

dantz

TM



Résumé des Fonctions Principales



Retrospect Kurzeinführung



Guida Rapida a Retrospect



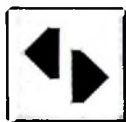
Referencia Rápida Retrospect



Retrospect クイックリファレンスガイド

Retrospect

Quick Reference Guide



Welcome to Retrospect

1

Retrospect backs up a **Volume**, such as a hard disk or other source of files, to a StorageSet.



StorageSets are either single files or a series of tapes or disks.

3

A **Catalog**, tracking the data in your StorageSet is saved on a local disk.



You can create **Scripts** to completely automate the backup process.

2

4

 **Bienvenue à Retrospect**

1. Retrospect sauvegarde un "Volume," tel qu'un disque dur ou autre source de fichiers dans un "StorageSet".
2. Les storage sets sont des fichiers simples ou bien une série de bandes magnétiques ou de disques.
3. Un "Catalog" (catalogue) qui conserve les coordonnées physiques des données sur votre "StorageSet," est sauvegardé sur un disque local.
4. Vous pouvez créer des "Scripts" (fichiers de commandes) afin d'automatiser entièrement votre processus de sauvegarde.

 **Willkommen bei Retrospect**

1. Retrospect führt eine Sicherung eines Volumes durch. Hierbei wird die Festplatte oder ein anderes Quell-Volume in ein s.g. StorageSet™ gesichert.
2. Ein StorageSet kann entweder eine einzelne Datei oder auch eine Serie von Bändern oder Cartridges sein.
3. Ein "Catalog" (Katalog-Datei), der das Inhaltsverzeichnis des StorageSets enthält, wird auf der Festplatte angelegt.
4. Es können Scripts angelegt werden, damit der Komplette Sicherungsvorgang automatisch abläuft.

 **Benvenuti in Retrospect**

1. Retrospect permette di effettuare il backup di un "Volume," come un disco rigido o un altro mezzo di registrazione, creando uno "StorageSet".
2. Gli "StorageSet" sono singoli file, oppure una serie di cartucce o dischetti.
3. Viene quindi registrato un "Catalog" (catalogo), cioè una lista dei dati contenuti nello "StorageSet."
4. Potete creare delle "Scripts" (macro) per automatizzare completamente il processo di registrazione del backup.

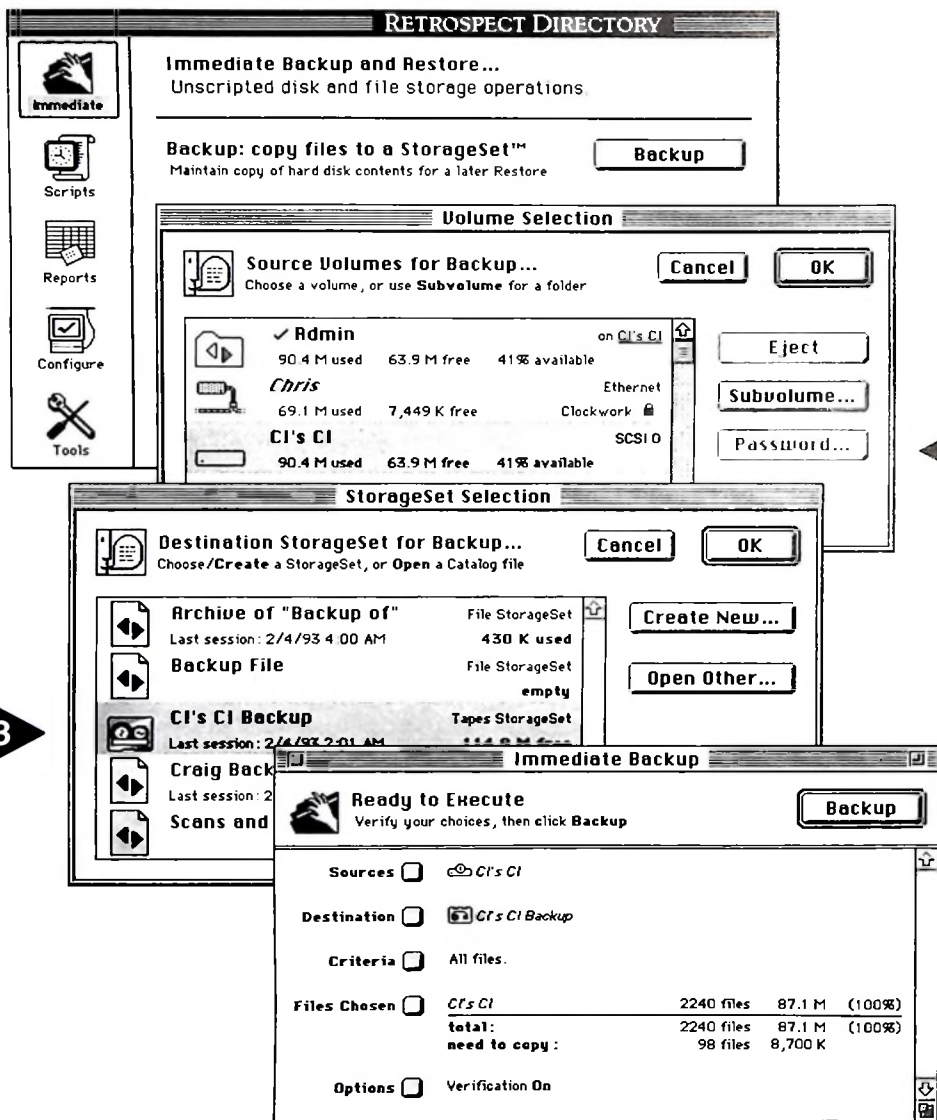
 **Bienvenidos a Retrospect**

1. Retrospect respalda un "Volume" (volumen) así como un disco duro o archivos a un "StorageSet".
2. "StorageSets" son archivos sencillos o datos en una serie de cassettes o discos.
3. Un "Catalog" (catálogo) busca y archiva datos en un "StorageSet" y lo guarda en un disco local.
4. Uno puede programar "Scripts" para automatizar completamente el proceso de respaldo.

 **Retrospect へようこそ。**

1. Retrospect でハードディスクやファイルなどの "Volume" (ボリューム) を、 "StorageSet"™ にバックアップします。
2. "StorageSet" は一つのファイルまたは複数のテープやディスクなど、どんな媒体でも作成できます。
3. "StorageSet" の情報を記録する "Catalog" (カタログ) は、ローカルディスクに保存されます。
4. "Script" (スクリプト) を作成すれば、バックアップの手順を完全に自動化できます。

Immediate Backup



**Immediate Backup**

1. Click Immediate and then Backup.
2. Choose the source volumes.
3. Choose the destination StorageSet.
4. Check your options. Click on any option to change, then click Backup.

**Sauvegarde immédiate**

1. Cliquez sur "Immediate" (immédiat) et ensuite sur "Backup" (sauvegarde).
2. Choisissez vos volumes d'origine.
3. Choisissez le StorageSet de destination.
4. Vérifiez vos options. Cliquez sur les options que vous voulez changer, ensuite cliquez sur "Backup" (sauvegarde).

**Manuelles Backup**

1. Klicken Sie auf "Immediate" (manuell) und dann "Backup."
2. Selektieren Sie die Quell-Volumes.
3. Selektieren Sie das Ziel-StorageSet.
4. Überprüfen Sie die jeweiligen Optionen. Dann klicken Sie auf "Backup."

**Backup Immediato**

1. Cliccate su "Immediate" (immediato) e poi su "Backup."
2. Selezionate i volumi che contengono i dati.
3. Selezionate lo StorageSet di destinazione dei dati.
4. Controllate le opzioni. Cliccate sulle opzioni che desiderate cambiare, quindi cliccate su "Backup."

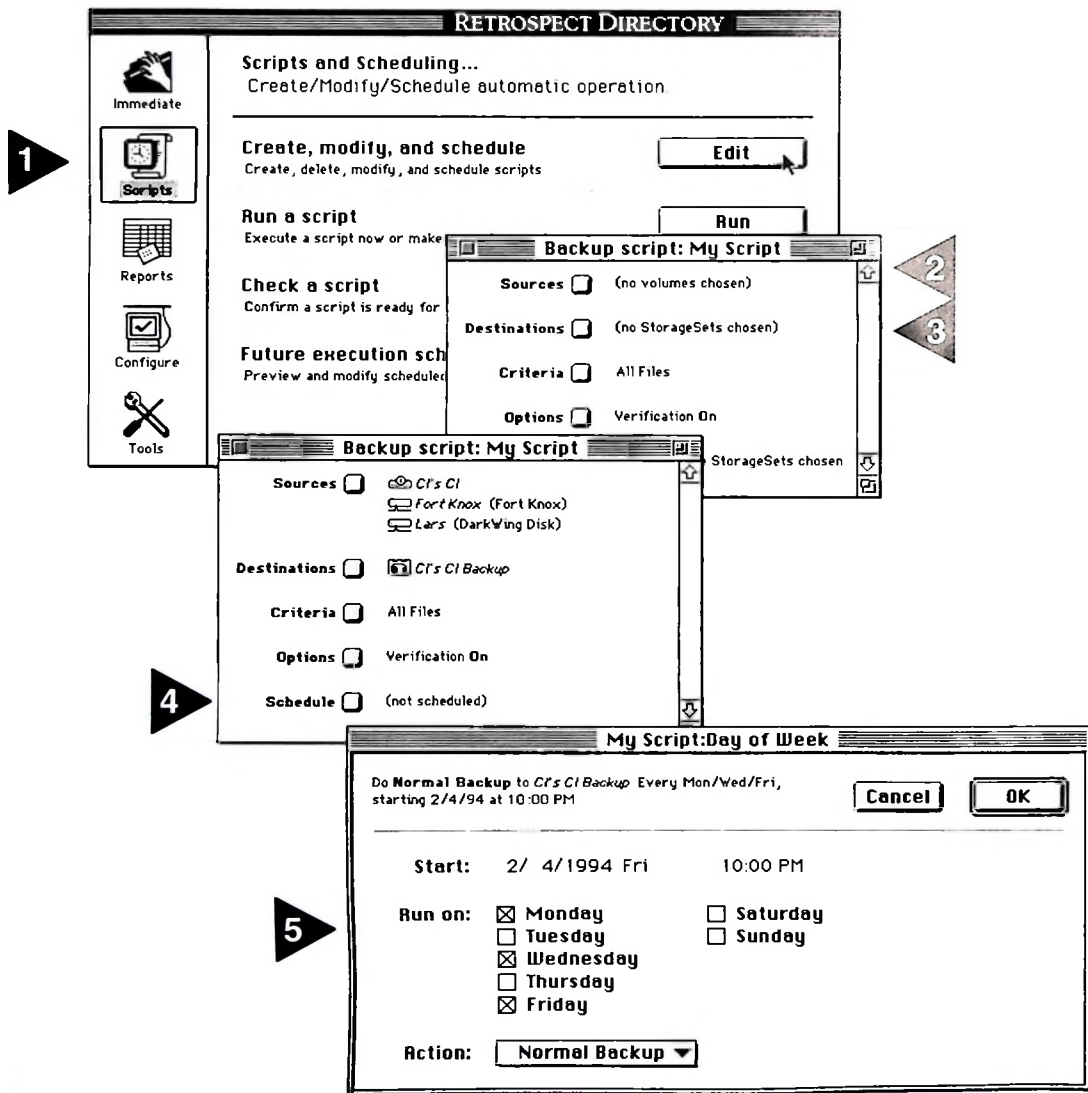
**Respaldo Inmediato**

1. Haga click en "Immediate" y posteriormente en "Backup."
2. Escoga los volúmenes a respaldar.
3. Escoga el "StorageSet" de destino.
4. Revise sus opciones de respaldo. Haga click en la opción para cambiarla y luego haga click en "Backup."

**簡易バックアップ**

1. "Immediate" (簡易) をクリックし、"Backup" (バックアップ) をクリックします。
2. ソースボリュームを選択します。
3. バックアップ先の "StorageSet" を選択します。
4. 変更するオプションがあればクリックし、"Backup" (バックアップ) をクリックします。

Backup Scripts





Backup Scripts

1. Click Scripts and then Edit to create a new backup script.
2. Click on Sources to select your sources.
3. Click on Destination to select your destinations.
4. Click on Schedule to add a "Day of Week" Scheduler".
5. Select the days and time you want the script to run.



Les fichiers de commandes pour la sauvegarde

1. Cliquez sur "Scripts" (fichiers de commandes) et ensuite sur "Edit" (éditer) afin de créer de nouveaux fichiers de commandes pour la sauvegarde.
2. Cliquez sur "Sources" pour choisir vos volumes d'origine.
3. Cliquez sur "Destination" pour choisir la destination.
4. Cliquez sur "Schedule" (calendrier) pour choisir l'horaire de déclenchement des opérations de sauvegarde "Day of Week" (jour de semaine).
5. Choisissez jours et heures où vous voulez lancer le fichier de commande.



Backup Scripts

1. Wählen Sie "Scripts" und "Edit" (Ändern) um ein neues Script anzulegen.
2. Wählen Sie "Sources" (Quelle) um die zu sichernden Volumes zu selektieren.
3. Klicken Sie auf "Destination" (Ziel) um das Ziellaufwerk zu bestimmen.
4. Bei der Funktion "Schedule" (Termine) können mit "Day of Week" (Wochentage) die Termine eingestellt werden, zu denen das Backup automatisch ablaufen soll.
5. Wählen Sie die Tage und die Uhrzeit für Ihre Datensicherung.



Macro per il Backup

1. Cliccate su "Scripts" (macro) e poi su "Edit" (modifica) per creare una nuova macro per il backup.
2. Cliccate su "Sources" (sorgenti) per selezionare i volumi di provenienza dei dati.
3. Cliccate su "Destinations" (destinazioni) per selezionare le destinazioni dei dati.
4. Cliccate su "Schedule" (programmazione) per aggiungere un "Day of Week" (giorno della settimana) per cui è programmato il backup.
5. Selezionate i giorni e l'ora in cui volete che la macro venga eseguita.



"Scripts" de Respaldo

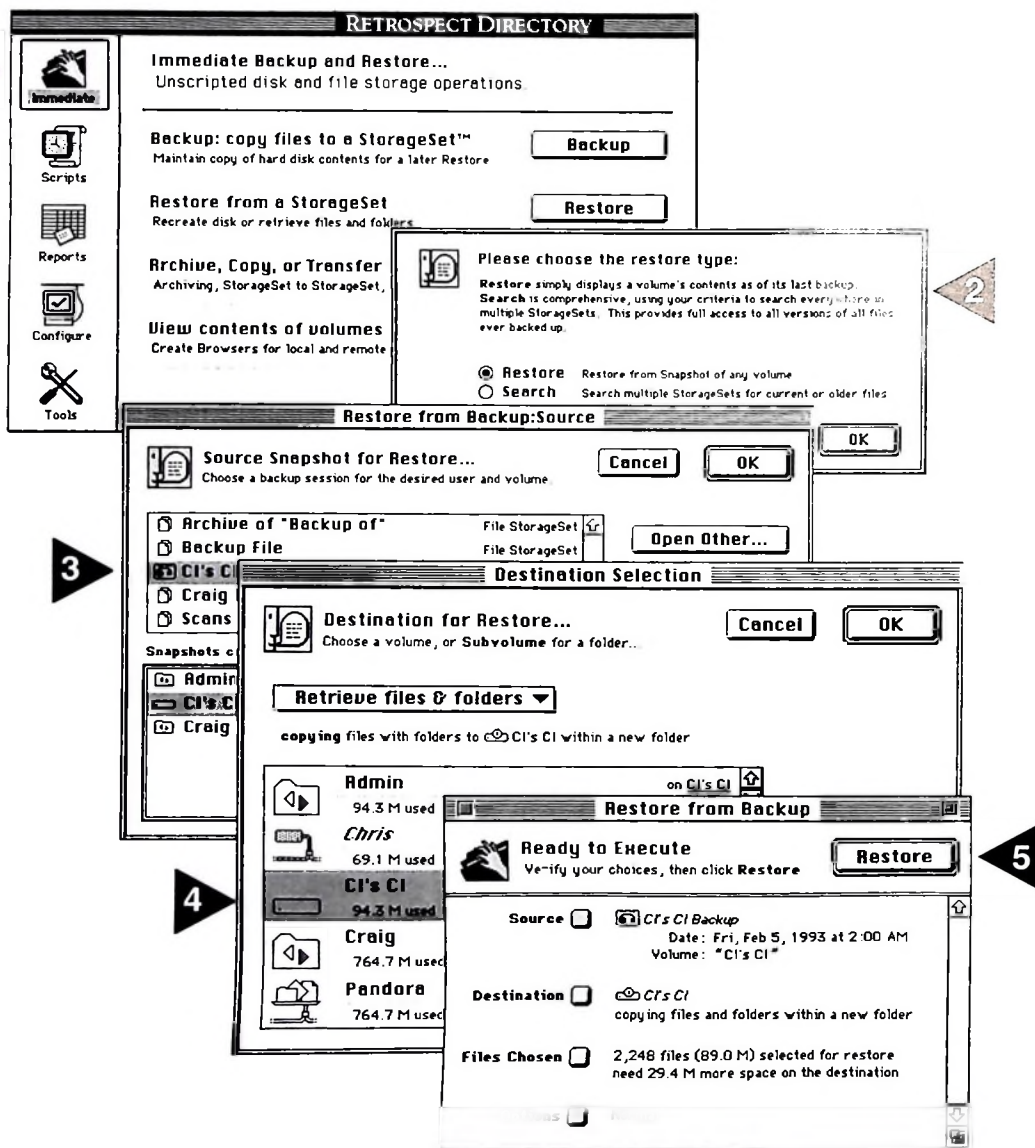
1. Haga click en "Scripts" y posteriormente haga click en "Edit" para crear un nuevo "script" de respaldo.
2. Haga click en "Sources" para seleccionar sus datos a respaldar.
3. Haga click en "Destination" para seleccionar el destino de su respaldo.
4. Haga click en "Schedule" para programar el día de la semana, "Day of Week," del respaldo en cuestión.
5. Seleccione los días y horario del respaldo automatizado por el "script."



バックアップスクリプト

1. "Scripts" (スクリプト) をクリックして "Edit" (編集) をクリックし、スクリプトを新規作成をします。
2. "Sources" (ソース) をクリックしてソースを選択します。
3. "Destinations" (デスティネーション) をクリックしてバックアップ先を選択します。
4. "Schedule" をクリックし、ラジオボタン "Day of Week" (曜日) でスケジュールを追加します。

Restore





Restore

1. Click Immediate and then Restore to restore your files.
2. Choose Restore from the dialog box.
3. Select the backup session and then the SnapShot to restore.
4. Choose the destination for the restore.
5. Verify your choices and then click Restore.



Restitution

1. Cliquez sur "Immediate" et puis sur "Restore" (restitution) afin de restituer vos fichiers.
2. Choisissez "Restore" (restituer) dans la boîte de dialogue.
3. Sélectionnez la séance de sauvegarde et puis "SnapShot" afin de restituer.
4. Choisissez la destination de sauvegarde.
5. Vérifiez vos choix et puis cliquez sur "Restore."



Wiederherstellen

1. Klicken Sie auf "Immediate" (manuell) und dann "Restore" (Wiederherstellen) um Dateien aus dem StorageSet zurückzusichern.
2. Wählen Sie das gewünschte Backup und die jeweilige Tagessicherung (SnapShot).
3. Wählen Sie das Ziellaufwerk, auf welches die Dateien kopiert werden sollen.
4. Überprüfen Sie Ihre Einstellungen und klicken Sie Restore.



Recupero

1. Cliccate su "Immediate" (immediato) e poi su "Restore" (recupera) per recuperare i vostri file.
2. Selezionate "Restore" (recupera) nella finestra di dialogo.
3. Selezionate la sessione di backup e poi lo "SnapShot" da recuperare.
4. Selezionate la destinazione dei file recuperati.
5. Verificate le scelte operate e infine cliccate su "Restore."



Restaurar Datos Respaldados

1. Haga click en "Immediate" y luego haga click en "Restore" para restaurar los datos respaldados.
2. Escoga "Restore" de la ventana de diálogo.
3. Seleccione los datos respaldados y posteriormente el "SnapShot" para restaurar.
4. Escogo el destino de la restauración.
5. Verifique sus selecciones y haga click en "Restore."



リストア

1. "Immediate" (簡易) をクリックし、"Restore" (リストア) をクリックしてファイルをリストアします。
2. ダイアログボックスから "Restore" (リストア) を選択します。
3. バックアップセッションを選択し、リストアする SnapShot を選択します。
4. リストア先を選択します。
5. 選択を確認し、"Restore" (リストア) をクリックします。

Notes

Copyright Notice

© Copyright 1989-1993 by Dantz Development Corporation

4 Orinda Way, Building C
Orinda, CA 94563-9919 USA
510.253.3000

The Retrospect manual, program, product design, and design concepts are copyrighted, with all rights reserved to Dantz Development Corporation. Your rights are subject to the limitations and restrictions imposed by copyright laws. Please note that you may not use, copy, modify, or transfer the program or documentation or any copy, except as expressly provided in the license agreement.

The accompanying computer program(s) ("Software") is licensed, not sold, to you by Dantz Development Corporation ("Dantz") for use under the terms of the license. See the disk packet envelope for a full text of the software license.

By opening the disk packet you agree that you have read the license printed on it, that you are bound by its terms, and that it is the only agreement between you and us regarding the program and documentation.

Manual version 2.0.

Trademarks

Retrospect® and Retrospect Remote® are registered trademarks of Dantz Development Corporation. Macintosh®, AppleShare®, and AppleTalk® are registered trademarks of Apple Computer, Inc. All products are trademark or registered trademarks of their respective companies.

Available Worldwide



Dantz Development has authorized distributors in over 20 countries. Please contact Dantz Development for the distributor nearest you.



Dantz Development est représenté par des distributeurs autorisés dans plus de vingt pays. Contactez Dantz Development pour obtenir l'adresse de votre distributeur.



Dantz Development Produkte werden von Distributoren in über 20 Ländern betreut. Dantz Development informiert Sie gerne über einen Distributor in Ihrer Nähe.



I distributori autorizzati Dantz Development sono distribuiti in più di 20 Paesi. Siete pregati di contattare la Dantz Development per ottenere il nome del distributore più vicino.



Dantz Development ha autorizado a distribuidores en más de veinte países. Por favor llamo a Dantz Development para contactar el distribuidor autorizado más cercano a usted.



Dantz Development は世界20ヶ国以上に販売代理店を持っています。お近くの代理店をご利用ください。

Australia

Austria

Belgium

Canada

Czechoslovakia

Denmark

Finland

France

Germany

Italy

Japan

Mexico

The Netherlands

New Zealand

Norway

Portugal

Singapore

Spain

Sweden

Switzerland

United Kingdom

United States